

## SEDNALI MI SA TERZII

as sung by Ivan Georgiev  
Dobrudzha region

Sednali mi sa terzii  
na chesmyata da piyat  
Sednali mi sa terzii  
na chesmyata da piyat  
Hem si shiyat, hem kroyat  
hem nagorya poglezhdad.

Some tailors were sitting down  
by the well to drink

They were sewing and cutting  
while looking up and around

Zadala se e Dajmyanka  
sŭs beli mentsi na ramo  
Zadala se e Dajmyanka  
sŭs beli mentsi na ramo  
s alena kŭrpa na glava  
sus rosna kitka na stŭrna.

Damyanka happened along  
with her kettles over her shoulders

with a scarlet scarf on her head  
and a bouquet tucked into the side

Kat ya vidyali terzii  
shivovete si sbŭrkali  
Kat ya vidyali terzii  
shivovete si sbŭrkali  
igliti si schupili

When the tailors saw her  
their stitches got all screwed up

and they broke their needles

Otgovarya Dajmyanka  
Oj va vazi, terzii  
Otgovarya Dajmyanka  
Oj va vazi, terzii  
kato shijte, kroite,  
ne gledajte momite  
kojto gleda momata  
toj shte schupi glavata.

Damjanka chastized them:

“Hey, you tailors  
while you're sewing and cutting  
don't look at the girls  
-because he who looks at a girl  
will surely lose his head.”